

Станом на: 05 січня 2022 р.

Профілактичне щеплення від коронавірусу — безпечне та ефективне!

#HierWirdGeimpft

Коронавірус SARS-CoV-2 є збудником захворювання COVID-19. Перебіг COVID-19 може бути легким. Але, заразившись COVID-19, можна також сильно захворіти чи навіть померти. Окрім того, у тих, хто перехворів на COVID-19, можуть упродовж тривалого часу виникати скарги (постковідний синдром). Існує **вакцина від коронавірусу**. Вона захищає від важкого перебігу хвороби.

Профілактичне щеплення від коронавірусу важливе

- Профілактичне щеплення від коронавірусу захищає від **важкого перебігу хвороби**. Вакцинувавшись, люди рідко потрапляють із COVID-19 у **лікарню**. Після вакцинації COVID-19 рідко призводить до **смерті**. Щеплення може захистити від довгострокових наслідків (постковідний синдром).
- Після профілактичного щеплення від коронавірусу ризик заразити інших знижується. Зробивши профілактичне щеплення від коронавірусу, ви **захищаєте ваше оточення**. Це важливо, оскільки не всі люди можуть вакцинуватися. Окрім того, іноді на літніх людей або людей із сильним імунodefіцитом вакцина діє не дуже добре.

Профілактичне щеплення від коронавірусу безпечне

- Усі вакцини перед використанням **ретельно тестують**. Також за дією вакцин спостерігають і в подальшому.
- Поява певних скарг після вакцинації є **нормальною**. Можуть з'явитися біль у місці уколу, втома чи виснаження. Поява гарячки чи ознобу також є нормальною. Ці нездужання зникнуть за 2–3 дні.
- Важкі побічні дії виникають **дуже рідко**. Важкими побічними діями можуть бути, наприклад, сильний головний біль чи біль у грудній клітині. У разі виникнення сильних побічних дій через декілька днів після вакцинації зверніться до лікаря.
- Вакцинація жодним чином не впливає на репродуктивну функцію.

Кому можна робити щеплення?

Робити щеплення від коронавірусу можна всім дорослим віком від 18 років. Також вакцинуватися можуть вагітні жінки, починаючи з 13 тижня вагітності, та жінки, які годують грудьми. До того ж, профілактичне щеплення від коронавірусу рекомендовано робити дітям і підліткам віком від 12 років і дітям

віком від 5 до 11 років із попередніми захворюваннями. Дітям віком від 5 до 11 років, які не мають попередніх захворювань, можна зробити щеплення після консультації з лікарем. Більш детальну інформацію щодо цього подано [тут](#).

Ревакцинація

Захист, отриманий унаслідок вакцинації, з часом слабшає. Тому через 3 місяці потрібно зробити третє щеплення від коронавірусу. Таке щеплення називають ревакцинацією. Після ревакцинації організм краще захищений від коронавірусу.

Де можна зробити щеплення?

Щеплення можна зробити в клініці, у виробничого лікаря, у центрах вакцинації, департаментах охорони здоров'я чи в спеціальних місцях масового щеплення. Ознайомтеся з оголошеннями та сповіщеннями в місцевих ЗМІ, а також з інформацією на сайті вашого населеного пункту. У деяких федеральних землях також можна записатися на прийом за телефоном **116117**. Вакцинація є безкоштовною.

Правил поведінки та гігієни мають дотримуватися всі

Профілактичне щеплення від коронавірусу є дуже ефективним. При цьому воно не забезпечує повного захисту. **Тому дотримуватися правил поведінки й гігієни повинні як вакциновані, так і невакциновані.** Зв'яжіть контакти. Таким чином ви менше ризикуватимете заразитися чи заразити інших. Перш ніж зустрічатися з людьми, зробіть тест на коронавірус, навіть якщо у вас відсутні симптоми захворювання.

Також дотримуйтеся **формули АНА+L+A: А** — дотримання дистанції, **Н** — дотримання гігієни, **А** — користування маскою, **L** — провітрювання та **A** — користування додатком Corona-Warn. Дотримуючись цих правил, ми разом перешкодимو подальшому поширенню коронавірусу.



Профілактичне щеплення від коронавірусу — як це відбувається:

Станом на: 8 червня 2021 р.



Запис

- Видача інформаційного листа
- Видача анкети із запитаннями щодо особистої історії захворювань



Очікування

- Ознайомлення з інформаційним листом
- Заповнення анкети



Консультація

- Отримання інформації про можливі реакції на щеплення та його побічні дії
- Отримання відповідей на запитання
- Підписування згоди



Щеплення

- Вколювання вакцини в плече



Очікування

- 15–30 хвилин спостереження
- У разі виникнення алергічних реакцій або проблем із кровообігом можна буде відразу звернутися до лікаря.



Завершальний етап

- Видача довідки про вакцинацію чи сертифіката вакцинації

Stand: 23. Dezember 2021

Die Corona-Schutzimpfung – ist wirksam und sicher!

Das Coronavirus SARS-CoV-2 löst die Krankheit COVID-19 aus. COVID-19 kann leicht verlaufen. Man kann bei COVID-19 aber auch schwer krank werden oder sogar sterben. Man kann nach COVID-19 auch für längere Zeit Beschwerden haben (Long-COVID). Es gibt eine **Impfung gegen das Coronavirus**. Die Impfung schützt davor, schwer krank zu werden.

#HierWirdGeimpft

Die Corona-Schutzimpfung ist wichtig

- Die Corona-Schutzimpfung schützt davor, dass man **schwer krank** wird. Man muss dann seltener wegen COVID-19 ins **Krankenhaus**. COVID-19 ist nach der Impfung seltener **tödlich**. Die Impfung kann auch vor den Langzeitfolgen (Long-COVID) schützen.
- Nach der Corona-Schutzimpfung ist das Risiko kleiner, andere anzustecken. Sie **schützen** mit der Corona-Schutzimpfung **Ihr Umfeld**. Das ist wichtig, weil nicht alle Menschen geimpft werden können. Außerdem wirkt bei älteren Menschen oder Menschen mit einer starken Abwehrschwäche die Impfung manchmal nicht so gut.

Die Corona-Schutzimpfung ist sicher

- Alle Impfstoffe werden **gründlich getestet**, bevor sie benutzt werden. Die Impfstoffe werden auch später weiter überwacht.
- Bestimmte Beschwerden sind nach einer Impfung **normal**. Man kann Schmerzen an der Einstichstelle haben oder sich müde und erschöpft fühlen. Sogar Fieber und Schüttelfrost sind normal. Diese Beschwerden gehen nach 2 bis 3 Tagen wieder weg.
- Schwere Nebenwirkungen sind **sehr selten**. Schwere Nebenwirkungen können zum Beispiel starke Kopfschmerzen oder Schmerzen im Brustkorb verursachen. Wenn einige Tage nach der Impfung starke Nebenwirkungen auftreten, gehen Sie bitte zu Ihrer Ärztin oder Ihrem Arzt.
- Die Impfung hat keinen Einfluss auf die Fähigkeit, Kinder zu bekommen.

Wer kann sich impfen lassen?

Alle Erwachsenen ab 18 Jahren können sich gegen das Coronavirus impfen lassen. Auch Schwangere ab der 13. Schwangerschaftswoche oder Stillende können sich impfen lassen. Die Corona-Schutzimpfung wird zudem für Kinder und Jugendliche

ab 12 Jahren und für Kinder mit Vorerkrankungen im Alter von 5 bis 11 Jahren empfohlen. Bei 5- bis 11-jährigen Kindern ohne Vorerkrankungen ist die Impfung nach ärztlicher Aufklärung möglich. Weitere Informationen dazu finden Sie [hier](#).

Die Auffrischimpfung

Der Schutz durch die Impfung wird mit der Zeit schwächer. Deshalb braucht man nach 3 Monaten noch eine dritte Corona-Impfung. Diese Impfung nennt man Auffrischimpfung. Nach der Auffrischimpfung ist man wieder besser vor dem Coronavirus geschützt.

Wo kann man sich impfen lassen?

Sie können sich in der Arztpraxis, bei Betriebsärzten, in Impfzentren oder bei Impfkationen impfen lassen. Die Impfung ist kostenlos. Informieren Sie sich über Impfangebote unter www.116117.de oder unter der Rufnummer 116117. Impfangebote finden Sie auf www.zusammengegencorona.de/impfen/#deutschlandkarte

Verhaltens- und Hygieneregeln gelten für Alle

Die Corona-Schutzimpfung ist sehr wirksam. Sie bietet aber keinen absoluten Schutz. **Verhaltens- und Hygieneregeln sollten deshalb von geimpften und nichtgeimpften Menschen beachtet werden**. Schränken Sie daher Ihre Kontakte ein. So können Sie das Risiko senken, sich oder andere anzustecken. Machen Sie vor Treffen mit Personen einen Corona-Test, auch wenn Sie keine Krankheitszeichen haben.

Beachten Sie außerdem die **AHA+L+A-Formel**: **A**bstand halten, **H**ygiene beachten, **A**lltag mit Maske, **L**üften und die Corona-Warn-**A**pp nutzen. Mit diesen Regeln können wir zusammen verhindern, dass sich das Coronavirus weiter ausbreitet.



Corona-Schutzimpfung – so geht's:

Stand: 8. Juni 2021



Anmeldung

- Ausgabe des Informationsblatts
- Ausgabe des Fragebogens zur persönlichen Krankheitsgeschichte



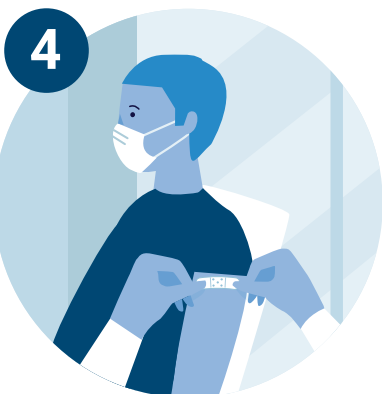
Warten

- Informationsblatt lesen
- Fragebogen ausfüllen



Aufklärungsgespräch

- Information über mögliche Impfreaktionen und Nebenwirkungen
- Fragen klären
- Einwilligungsbogen unterschreiben



Impfung

- Spritzen des Impfstoffs in den Oberarm



Warten

- 15–30 Minuten Nachbeobachtung
- Falls allergische Reaktionen oder Kreislaufprobleme auftreten, können diese sofort ärztlich behandelt werden.



Abmeldung

- Ausgabe von Impfausweis oder Impfbescheinigung

Diese **Informationen**
gibt es in **ukrainischer** und
in **englischer Sprache**,
außerdem in **Leichter Sprache**.



Stand: 18. März 2022

Die Corona-Schutzimpfung in Deutschland

Informationen zur Orientierung

In diesem Merkblatt finden Sie die wichtigsten Informationen zu den in Deutschland zugelassenen Impfstoffen und deren Wirkweisen. Mit dieser Orientierungshilfe unterstützen wir Sie bei Ihrer Entscheidung zur Impfung gegen das Coronavirus (SARS-CoV-2).

Allgemeines zur Corona-Schutzimpfung in Deutschland

In Deutschland können sich Menschen ab 5 Jahren nach ärztlicher Beratung **kostenlos** gegen das Coronavirus **impfen** lassen.

Für die Corona-Schutzimpfung stehen mehrere in der Europäischen Union auf Sicherheit und Wirksamkeit geprüfte Impfstoffe zur Verfügung. Die Impfstoffe werden von der STIKO bewertet. Das ist eine unabhängige Experten-Kommission, die Impfeempfehlungen gibt.

In Deutschland stehen 3 Impfstofftypen zur Verfügung: mRNA-Impfstoffe, Vektor-Impfstoffe und ein Protein-Impfstoff. Für Kinder zwischen 5 und 11 Jahren gibt es einen niedriger dosierten mRNA-Kinderimpfstoff.

Wurden Sie mit einem **Impfstoff** geimpft, der **nicht in der EU zugelassen** ist (z. B. Sinovac oder Sputnik)? Dann wird Ihnen empfohlen, sich erneut **mit einem in der EU zugelassenen Impfstoff impfen** zu lassen. Dies ist 4 Wochen nach der letzten Impfung möglich. Hinweise zur Impfung erhalten Sie von Ärztinnen und Ärzten.



mRNA-Impfstoffe: Comirnaty® (BioNTech/Pfizer) und Spikevax® (Moderna)

Die mRNA-Impfstoffe enthalten die **Bauanleitung (mRNA)** für das so genannte **Spikeprotein des Coronavirus**. Diese Bauanleitung gelangt nach der Impfung in einige Körperzellen und wird dort abgelesen. Die Körperzellen stellen daraufhin Spikeproteine selbst her. Diese Proteine werden vom Immunsystem als fremd erkannt. Das Immunsystem bildet Antikörper und Abwehrzellen gegen das Spikeprotein und damit

gegen das Coronavirus. So kann die **schützende Immunantwort** entstehen. Die im Impfstoff enthaltene mRNA wird im Körper schnell wieder abgebaut.

Impfeempfehlung für Comirnaty® (BioNTech/Pfizer)

Die **Grundimmunisierung** erfolgt durch **zwei Impfungen** (im Abstand von 3 bis 6 Wochen). **Empfohlen** ist der Impfstoff für:

- **Jugendliche ab 12 Jahren und Erwachsene**, auch Schwangere ab dem zweiten Schwangerschaftsdrittel und Stillende,
- **Kinder im Alter von 5 bis 11 Jahren** mit Vorerkrankungen und Kontakt zu Risikopersonen für einen schweren Krankheitsverlauf. Die Impfung ist nach ärztlicher Beratung auch für alle anderen Kinder ab 5 Jahren möglich und erfolgt mit dem (niedriger dosierten) mRNA-Kinderimpfstoff Comirnaty®.

Impfeempfehlung für Spikevax® (Moderna)

Die **Grundimmunisierung** erfolgt durch **zwei Impfungen** (im Abstand von 4 bis 6 Wochen). **Empfohlen** ist der Impfstoff für Menschen **ab 30 Jahren** (außer Schwangere).



Mehr zum Thema Impfung mit mRNA-Impfstoffen finden Sie im Aufklärungsmerkblatt des RKI auf Ukrainisch

www.rki.de/DE/Content/Infekt/Impfen/Materialien/Downloads-COVID-19/Aufklaerungsbogen-Ukrainisch.pdf





Der Protein-Impfstoff Nuvaxovid® (Novavax)

Der Impfstoff Nuvaxovid® enthält Spikeproteine, die künstlich hergestellt wurden. Die Spikeproteine werden vom Immunsystem nach der Impfung als fremd erkannt. Das Immunsystem bildet Antikörper und Abwehrzellen gegen das Spikeprotein und damit **gegen das Coronavirus**. So kann die schützende Immunantwort entstehen.

Impfempfehlung für Nuvaxovid®

Die **Grundimmunisierung** erfolgt durch **zwei Impfungen** (im Abstand von mindestens 3 Wochen). Der Impfstoff ist für Menschen **ab 18 Jahren empfohlen**, aber nicht für Schwangere, Stillende und Personen mit Immunschwäche.

Wenn medizinische Gründe gegen eine Impfung mit mRNA-Impfstoffen vorliegen, kann im Einzelfall nach ärztlicher Beratung mit Nuvaxovid® geimpft werden.



Mehr zum Thema Impfung mit Nuvaxovid® finden Sie im Aufklärungsmerkblatt des RKI auf Ukrainisch



www.rki.de/DE/Content/Infekt/Impfen/Materialien/Downloads-COVID-19-Proteinimpfstoff/Aufklaerungsbogen-Ukrainisch.pdf



Die BZgA stellt Ihnen **weitere kurz gefasste und verständliche Informationen zur Corona-Schutzimpfung auf Ukrainisch** zur Verfügung:



- für [Erwachsene](#),
- für [Kinder zwischen 5 bis 11 Jahren](#),
- für [Kinder ab 12 Jahren](#).



Der Vektor-Impfstoff COVID-19 Vaccine Janssen® (Johnson & Johnson)

Der Vektor-Impfstoff COVID-19 Vaccine Janssen® enthält so genannte **Vektorviren**. Ein Vektorvirus kann sich nicht vermehren und nicht auf andere Personen übertragen werden. Das Vektorvirus enthält die **Bauanleitung** für das Spikeprotein des Coronavirus. Diese Bauanleitung gelangt nach der Impfung in einige Körperzellen und wird dort **abgelesen**. Die Körperzellen stellen daraufhin das Spikeprotein selbst her. Die Spikeproteine werden vom Immunsystem als fremd erkannt. Das Immunsystem bildet Antikörper und Abwehrzellen gegen das Spikeprotein und damit **gegen das Coronavirus**. So kann die schützende Immunantwort entstehen. Das Vektorvirus wird nach kurzer Zeit abgebaut, es werden keine weiteren Spikeproteine hergestellt.

Impfempfehlung für Janssen®

Die **Grundimmunisierung** erfolgt mit **einer** Impfung mit dem Vektor-Impfstoff Janssen® und einer **zweiten Impfung mit einem mRNA-Impfstoff** (mindestens 4 Wochen nach der ersten Impfung). **Empfohlen** ist der Impfstoff für Menschen **ab 60 Jahren**.

Wenn medizinische Gründe gegen eine Impfung mit mRNA-Impfstoffen vorliegen oder auf Wunsch, kann nach ärztlicher Aufklärung zur **Optimierung der Grundimmunisierung oder zur ersten Auffrischimpfung auch Janssen® oder Nuvaxovid®** verwendet werden.



Mehr zum Thema Impfung mit Vektor-Impfstoffen finden Sie im Aufklärungsmerkblatt des RKI auf Ukrainisch



www.rki.de/DE/Content/Infekt/Impfen/Materialien/Downloads-COVID-19-Vektorimpfstoff/Aufklaerungsbogen-Ukrainisch.pdf





Auffrischung des Impfschutzes nach der Grundimmunisierung

Die STIKO empfiehlt **allen Personen ab 12 Jahren** eine Auffrischimpfung. Die Auffrischimpfung soll für alle Menschen **ab 18 Jahren nach 3 Monaten** und für **Kinder** und Jugendliche (je nach Alter und möglichen Vorerkrankungen) **nach 3 bis 6 Monaten** erfolgen.

Für Menschen **ab 70 Jahren** und Menschen mit **Abwehrschwäche** (ab 5 Jahren) wird eine **zweite Auffrischimpfung** mit einem mRNA-Impfstoff im Abstand von 3 Monaten nach der ersten Auffrischimpfung empfohlen.

Wenn Sie bereits eine Corona-Infektion hatten, dann gelten zum Teil [andere Impfpfempfehlung](#).

- Wenn Sie sich mit dem Coronavirus angesteckt haben und danach eine Impfung erhalten, dann wird Ihnen **eine** Auffrischimpfung empfohlen (in der Regel nach 3 Monaten).
- Wenn Sie sich nach der ersten oder nach der zweiten Impfung mit dem Coronavirus angesteckt haben, dann sollten Sie ebenfalls nach etwa 3 Monaten **eine** Auffrischimpfung bekommen.
- Wenn Sie sich nach der ersten Auffrischung mit dem Coronavirus angesteckt haben, so wird zurzeit **keine** zweite Auffrischimpfung empfohlen.

Wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt oder Ihre Ärztin, wenn Sie Fragen zur Corona-Schutzimpfung nach einer Ansteckung mit dem Coronavirus haben.

Wie wirksam ist die Impfung?

Alle in Deutschland zugelassenen Impfstoffe **schützen gut vor einem schweren und tödlichen COVID-19 Krankheitsverlauf**. Für einen bestmöglichen Schutz ist die Grundimmunisierung und die Auffrischimpfung in den empfohlenen Impfabständen wichtig.

Wie verhalte ich mich vor und nach der Impfung?

Wenn Sie **Allergien** oder Angst vor Impfungen haben, besprechen Sie das bitte vor der Impfung mit der Ärztin oder dem Arzt. Informieren Sie auch das Gesundheitspersonal vorab, wenn Sie an einer Gerinnungsstörung leiden oder gerinnungshemmende **Medikamente** einnehmen.

In den ersten Tagen nach der Impfung sollten Sie **starke körperliche Belastungen vermeiden**.

Der Schutz der Impfung setzt erst einige Zeit nach der Impfung ein. Beachten Sie auch nach der Impfung immer die **AHA+L+A-Formel**: **A**bstand halten, **H**ygiene beachten, **A**lltag mit Maske, **L**üften und die Corona-Warn-**A**pp nutzen.

Welche Impfreaktionen oder Nebenwirkungen können nach der Impfung auftreten?

Die Impfstoffe sind **in der Regel gut verträglich**. Es kann zu üblichen Impfreaktionen wie Schmerzen an der Impfstelle, Müdigkeit, Kopfschmerzen, Muskelschmerzen, Gelenkschmerzen oder auch Fieber kommen. Bei Schmerzen oder Fieber nach der Impfung können Sie nach Rücksprache mit einer Ärztin oder einem Arzt schmerzlindernde/fiebersenkende Medikamente einnehmen. Die Beschwerden klingen in der Regel nach wenigen Tagen wieder ab. Schwere Nebenwirkungen können in seltenen Fällen auftreten.



Weitere Informationen zur Corona-Pandemie und zur Corona-Schutzimpfung auf **Ukrainisch** finden Sie unter

www.infektionsschutz.de/mediathek/materialien-auf-ukrainisch/



Die BZgA stellt Ihnen **weitere kurz gefasste und verständliche Informationen auf Ukrainisch** zur Verfügung:



Wie Sie sich auch gegen COVID-19 schützen können:

[Zum Download](#)



Tipps und Hinweise, wie Sie sich verhalten sollten, falls Sie sich anstecken:

[Zum Download](#)

Ця інформація також наведена українською та англійською мовами і полегшеною німецькою мовою.



Станом на: 18 березня 2022 року

Профілактичне щеплення від коронавірусу в Німеччині

Інформація для орієнтування

У цій пам'ятці ви знайдете важливу інформацію про допущені у Німеччині вакцини та їхній принцип дії. Цим орієнтувальним листом ми допоможемо вам прийняти рішення про вакцинацію від коронавірусу (SARS-CoV-2).

Загальні відомості про профілактичне щеплення від коронавірусу в Німеччині

У Німеччині люди віком з 5 років можуть **безкоштовно вакцинуватися** від коронавірусу після медичної консультації.

Для профілактичного щеплення від коронавірусу доступно декілька вакцин, перевірених в Європейському Союзі на безпечність та ефективність. Вакцини оцінює Постійна комісія з вакцинації (STIKO). Це незалежна комісія з експертів, яка дає рекомендації щодо вакцинації.

У Німеччині доступні 3 типи вакцин: вакцини mRNA, векторні вакцини та білкова вакцина. Для дітей віком від 5 до 11 років існує дитяча вакцина mRNA з пониженим дозуванням.

Ви щеплені **вакциною**, яка **не допущена в ЄС** (наприклад, Sinovac або Sputnik)? Тоді ми рекомендуємо вам **вакцинуватися повторно однією з допущених у ЄС** вакцин. Це можливо зробити через 4 тижні після останнього щеплення. Отримайте вказівки щодо щеплення від лікаря.



Вакцини mRNA: Comirnaty® (BioNTech/Pfizer) та Spikevax® (Moderna)

Вакцини mRNA містять **інструкцію з будовання** (mRNA) т. зв. **шипоподібного білка коронавірусу**. Після щеплення ця інструкція з будовання потрапляє у деякі клітини організму і там зчитується. Після цього клітини організму починають самостійно виробляти шипоподібні білки. Імунна система розпізнає ці білки як «чужі». Імунна система створює антитіла та захисні клітини від шипоподібного білка, тобто від коронавірусу. Так може виникнути **захисна імунна відповідь**. mRNA, яка міститься у вакцині, швидко розкладається в організмі людини.

Рекомендація з щеплення вакциною Comirnaty® (BioNTech/Pfizer)

Первинна вакцинація проводиться **двома щепленнями** (з інтервалом від 3 до 6 тижнів). Вакцина **рекомендована** для таких категорій населення:

- **підлітки від 12 років і дорослі**, в тому числі вагітні жінки, починаючи з другого триместру вагітності, та матері, які годують грудьми,
- **діти у віці від 5 до 11 років** з попередніми захворюваннями та контактом з особами з високим ризиком тяжкого перебігу захворювання. Після медичної консультації вакцинація також можлива для всіх інших дітей з 5 років і проводиться з дитячою mRNA-вакциною Comirnaty® (зниженого дозування).

Рекомендація з щеплення вакциною Spikevax® (Moderna)

Первинна вакцинація проводиться **двома щепленнями** (з інтервалом від 4 до 6 тижнів). Вакцина **рекомендована** для людей у віці **від 30 років** (окрім вагітних жінок).



Більше про щеплення вакцинами mRNA можна знайти в Інформаційному листі RKI (Інститута Роберта Коха) українською мовою

www.rki.de/DE/Content/Infekt/Impfen/Materialien/Downloads-COVID-19/Aufklaerungsbogen-Ukrainisch.pdf





Білкова вакцина Nuvaxovid® (Novavax)

Вакцина Nuvaxovid® містить шипоподібні білки, які були створені штучно. Після щеплення імунна система розпізнає шипоподібні білки як «чужі». Імунна система створює антитіла та захисні клітини від шипоподібного білка, тобто **від коронавірусу**. Так може виникнути захисна імунна відповідь.

Рекомендація з щеплення вакциною Nuvaxovid®

Первинна вакцинація проводиться **двома щепленнями** (з інтервалом мінімум 3 тижні). Вакцина **рекомендується для людей віком з 18 років**, але не рекомендується для вагітних жінок, матерів, які годують грудьми, та осіб з імунною недостатністю.

Якщо існують медичні протипоказання до щеплення вакцинами mRNA, в окремих випадках після медичної консультації можна вакцинуватися вакциною Nuvaxovid®.



Більше про щеплення вакциною Nuvaxovid® можна знайти в Інформаційному листі RKI (Інститута Роберта Коха) українською мовою



www.rki.de/DE/Content/Infekt/Impfen/Materialien/Downloads-COVID-19-Proteinimpfstoff/Aufklaerungsbogen-Ukrainisch.pdf



Федеральний центр медичного просвітництва (BZgA) пропонує **коротку та зрозумілу інформацію щодо профілактичного щеплення від коронавірусу, викладену українською мовою:**



- для [дорослих](#),
- для [дітей з 5 до 11 років](#),
- для [дітей з 12 років](#).



Векторна вакцина COVID-19 Vaccine Janssen® (компанія Johnson & Johnson)

Векторна вакцина COVID-19 Vaccine Janssen® містить так звані **вірусні вектори**. Вірусний вектор не може розмножуватися та передаватися іншим людям. Вірусний вектор містить **інструкцію з будування** шипоподібного білка коронавірусу. Після щеплення ця інструкція з будування потрапляє у деякі клітини організму і там **зчитується**. Після цього клітини організму починають самостійно виробляти шипоподібний білок. Імунна система розпізнає шипоподібні білки як «чужі». Імунна система створює антитіла та захисні клітини від шипоподібного білка, тобто **від коронавірусу**. Так може виникнути захисна імунна відповідь. Незабаром вірусний вектор розкладається, шипоподібні білки більше не виробляються.

Рекомендація з щеплення вакциною Janssen®

Первинна вакцинація проводиться **одним щепленням** векторною вакциною Janssen® і **другим щепленням вакциною mRNA** (мінімум 4 тижні після першого щеплення). Вакцина **рекомендована** для людей у віці **від 60 років**.

У випадку медичних протипоказань до щеплення вакцинами mRNA або за бажанням, після медичної консультації з оптимізації первинної вакцинації або з першої ревакцинації також можна використовувати вакцину Janssen® або Nuvaxovid®.



Більше про щеплення векторними вакцинами можна знайти в Інформаційному листі RKI (Інститута Роберта Коха) українською мовою



www.rki.de/DE/Content/Infekt/Impfen/Materialien/Downloads-COVID-19-Vektorimpfstoff/Aufklaerungsbogen-Ukrainisch.pdf





Відновлення вакцинного захисту після первинної вакцинації

Комісія STIKO рекомендує ревакцинацію **всім людям у віці від 12 років**. Ревакцинація має проводитися для всіх людей у віці **від 18 років** — через **3 місяці**, а для **дітей та підлітків** (в залежності від віку та можливих попередніх захворювань) — **через 3 – 6 місяців**.

Для людей віком **від 70 років** і людей з **імунною недостатністю** (віком від 5 років) рекомендується **друга ревакцинація** вакциною mRNA з інтервалом 3 місяці після першої ревакцинації.

Якщо у вас вже є інфекція коронавірусу, діє частково [інша рекомендація з щеплення](#).

- Якщо ви заразилися коронавірусом, а потім отримали щеплення, вам рекомендується **одна** ревакцинація (зазвичай через 3 місяці).
- Якщо ви заразилися коронавірусом після першого або після другого щеплення, ви також маєте провести **одну** ревакцинацію через 3 місяці.
- Якщо ви заразилися коронавірусом після першої ревакцинації, наразі друга ревакцинація **не** рекомендується.

Із запитаннями про профілактичне щеплення від коронавірусу після зараження цією хворобою, будь ласка, звертайтеся до свого лікаря.

Наскільки ефективна вакцинація?

Всі вакцини, допущені в Німеччині, захищають від **важкого перебігу захворювання на COVID-19 та від смертельного наслідку**. Для найкращого захисту важливо проводити первинну вакцинацію та ревакцинацію з рекомендованими інтервалами між щепленнями.

Як поводитися до і після щеплення?

Якщо у вас є **алергія** або страх перед щепленнями, будь ласка, обговоріть це перед вакцинацією з лікарем. Крім того, заздалегідь інформуйте медичний персонал, якщо ви страждаєте від порушення згортання крові або приймаєте **антикоагулянти**.

У перші дні після щеплення **уникайте значних фізичних навантажень**.

Вакцинний захист створюється лише через деякий час після щеплення. Крім того, після щеплення завжди дотримуйтеся формули **АНА+L+A**: **A** — дотримання дистанції, **H** — дотримання гігієни, **A** — повсякденне користування маскою, **L** — провітрювання, а також користування додатком **Corona-Warn**.

Які реакції на щеплення або побічні дії можуть виникнути після вакцинації?

Зазвичай щеплення **добре переноситься**. Можливі звичайні реакції на щеплення: біль у місці ін'єкції, втомлюваність, головний біль, болі у суглобах або підвищена температура. У випадку болів або підвищеної температури після щеплення можете приймати знеболювальні/ жарознижувальні ліки, проконсультувавшись з лікарем. Зазвичай симптоми зникають за декілька днів. У рідкісних випадках можуть виникати важкі побічні дії.



Додаткову інформацію українською мовою про пандемію коронавірусу та про профілактичне щеплення від коронавірусу можна знайти за адресою

www.infektionsschutz.de/mediathek/materialien-auf-ukrainisch/



Федеральний центр медичного просвітництва (BZgA) пропонує **коротку та зрозумілу інформацію українською мовою:**



Як ви можете захистити себе, в тому числі від COVID-19:

[Для завантаження](#)



Поради та вказівки про поведінку у випадку зараження:

[Для завантаження](#)

In der **Kommunalen Impfstelle LD/SÜW in der Albert-Einstein-Straße 29 in Landau** sind Impfungen möglich - und zwar immer:

- montags von 8 bis 15:45 Uhr, **mRNA-Impfstoffe, ohne vorherige Terminvereinbarung,**
- dienstags geschlossen,
- **mittwochs von 8 bis 12:45 Uhr, Nuvaxovid, ohne vorherige Terminvereinbarung**
- donnerstags von 10 bis 17:45 Uhr, **mRNA-Impfstoffe, ohne vorherige Terminvereinbarung,**
- freitags von 8 bis 12:45 Uhr, **mRNA-Impfstoffe, ohne vorherige Terminvereinbarung,**
- samstags von 9 bis 12:45 Uhr, **mRNA-Impfstoffe, ohne vorherige Terminvereinbarung.**

Wer sich trotzdem für einen **Termin** registrieren möchte, kann das telefonisch über die Termin-Hotline des Landes 0800/5758100 oder online unter www.impftermin.rlp.de tun.

In der Kommunalen Impfstelle sind Erst-, Zweit- und Boosterimpfungen und seit dem 4. Februar auch zweite Auffrischimpfungen möglich.

Wichtig: Mitzubringen sind der Personalausweis, nach Möglichkeit der Impfpass sowie bei Zweit- und Boosterimpfungen die Nachweise über vorherige Impfungen.

Jugendliche ab 16 Jahren benötigen außerdem beim Impftermin die folgende ausgefüllte und von ihren Eltern bzw. Sorgeberechtigten unterschriebene Einwilligungserklärung: